

ᠨ ᠠᠵᠢᠨ

(Fourth Lesson)

ᠪᠢᠨᠠᠵᠢᠨ ᠯᠢᠨᠢᠲᠢᠭ᠎ᠠ

(Introduction to Readings)

ᠠ. ᠵᠢᠨᠢ ᠮᠤᠯᠠ (bnoř qo-lé – Vocabulary)

Heavens (šma-yo)	ᠮᠤᠯᠠ = ᠮᠤ + ᠯᠠ
Sanctuary/ Holy Object/ Holiness (qood-šo)	ᠴᠡᠪᠣᠭᠠ = ᠴᠡᠪᠣ + ᠭᠠ
Name (šmo)	ᠮᠤᠯᠠ = ᠮᠤᠯᠠ
Come (tee-té)	ᠵᠠᠭᠠᠨ = ᠵᠠᠭᠠ + ᠨᠠ
Kingdom (mal-koo-to)	ᠮᠤᠯᠠᠵᠡᠨᠠᠵᠢᠨ = ᠮᠤᠯᠠ + ᠵᠡᠨᠠ + ᠵᠢᠨᠠ
Be (néh-wé)	ᠨᠡᠬᠡᠭᠡ = ᠨᠡᠬᠡ + ᠭᠡ
Will (šéb-yono)	ᠶᠡᠨᠣᠨᠠ = ᠶᠡᠨᠣᠨᠠ + ᠶᠡᠨᠣᠨᠠ
As / How / Why (ay-ka-no)	ᠠᠶᠤᠨᠠᠵᠢᠨ = ᠠᠶᠤᠨᠠᠵᠢᠨ
Also / Even (op)	ᠠᠶᠤᠨᠠᠵᠢᠨ = ᠠᠶᠤᠨᠠᠵᠢᠨ

Earth / Land / Country / Soil / Ground (ar-ʿo)	اَوْرَا = اُ + اَوْرَا
Give / Shine / Bloom (hab)	اَوْرَب = اَوْرَب
Bread / Shewbread (lah-mo)	اَكْمَا = اُ + اَكْمَا
Need / Necessity (soon-qo-no)	= اُ + م + فَعْر فَعْرُ
Day (yaw-mo)	اَعْمَا = اُ + اَعْمَا
Today (yaw-mo-no)	= اُ + م + اَعْمَا اَعْمَا
Forgive / Leave / Allow / Still Less (šbooq)	اَجَب = اَجَب
Sins (ḥaw-bé)	اَتَقَا = اُ + اَتَقَا
Sin (ḥto-ho)	اَسَلَا = اُ + اَسَلَا
Not (lo)	اَل = اَل
Trial /	= اُ + اُ + اَل

Experiment / Examination (nés-yo-no)	تَعْنُنَا
But / But Rather / Howl / Lament Aloud / Wail (é-lo)	لَا = لُ + ٔ
To Save / Deliver (pşo)	فُرَا = فُرَا
From (mén)	مَ = مَ
Evil / Wrong (bee-šo)	خُصَا = خَا + خَا
Because (mé-ţool) (Classically Written : مَعْلُوهَا)	= مَعْلُوهَا + مَ
Possessive (deel) (ex: my ..., your ..., their ...)	وَمَا = وَمَا
She / It / Is (hee)	هَ = هَ
Kingdom / Realm / Reign (mal-koo-to)	= مَلَا + مَلَا + مَلَا مَلَا
Power /	سَلَا = لُ + سَ

Mighty Work / Strength / Virtue / Force (ḥay-lo)	
Glory / Praise (téš-booh-to)	= لَأُ + خُصْم + أُم لَأُخُصِمْنَا
Eternity / World / Age (ʿol-mo)	لَا + عَالَمًا = عَالَمًا
Spoon (tar-wo-do)	= لَأُ + وَ + لَأُ لَأُوَلِّئُ
Knife (sa-kee-no)	= نَأُ + قَضَّ + هُ هَقَضْنَا
Eye (ʿay-no)	عَيْنًا = نَأُ + عَيْنًا
Skull / Chief / Summit / Top / Hill (qar-qap-to)	= لَأُ + مَجْر + مَجْرًا لَأُجْمَعْنَا
Head / Top / Summit / End / Beginning /	وَأُ = مَأُ + وَأُ

First-fruits / Army Front / First / Chief / Prefect / Superior / Abbot / Division / Part / (Army) Corps / Chapter (of Book) / Region / The Best / Capital (of Country) / Venom (ree-šo)	
To Behead (qar-qép)	$\text{مَنْ مَوْ} = \text{مَوْ} + \text{مَنْ}$
Hand (ee-do)	$\text{أَيْدٍ} = \text{أَيْ} + \text{دٍ}$

د. قَتِنَا (qér-yo-né – Readings)

مَلَكِيَّةٌ مَدِينَةٌ (Hail Mary)

مَلَكِيَّةٌ مَدِينَةٌ

مَلَكِيَّةٌ مَدِينَةٌ

مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ

مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ

مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ

مُنِ تَعَدَّ مَعْنَا

مُنَايَ مَنِم

أَمَدَهُ وَالْأُ

أَبْتَعَجِبِ سُلْجَبِ سِبِ مَلْتَا

هُمَا هَجَعْنَا وَمَدْنَا أَمِ

(Transliteration at the end of the lesson)

فَدَهُ مَعْنِي (We Believe)

فَدَهُ مَعْنِي نَبِي الْكُأَا أَجَا أَسْبِي فَا جُجُوَا
وَقَضَا هُوَاوْنَا هُوَجَدَاهُ أَمَلِي وَمَتَلَمَّرُهُ هُوَلَا
مَتَلَمَّرُهُ

هَجَبِي مَنِي تَعَدَّ مَعْنَا مَسْبِيَا نَا وَالْأُ
هَهُ وَمَع أَجَا أَبْتَعَجِبِ مَبِي فَدَاهُ كُفَلَا الْكُأَا
وَمَع الْكُأَا نَهَوْنَا وَمَع نَهَوْنَا الْكُأَا مَنِي وَمَع
الْكُأَا مَنِي مَكْبِي هَلَا جَبِيَا هَمَدَا نَاهَمْنَا
لَاجَهِي وَجَابِي هَهُ هَهُ فَا مَبِي هَهُ وَمَهْلِكِي
خَتْنَعَا هَمَلِيَا فَهَوَمِي سَدِي مَع قَضَا
هَبَانِي مَع هَهُ وَمَهْوَعَا هَمَع مَنِم نَاهَكَا
هَهُ خَتْنَعَا هَبَانِي سُلْجَبِ خَتْنَعَا قَبْلَهُ
قَبْلَهُ هَمَع هَمَدَا هَبَانِي هَمَع كَلْتَا
مَقْصِي أَسْبِي وَجَابِي هَمَلِيَا كَقَضَا هَبَانِي مَع
مَعْنَا وَجَاهِي هَهُ هَهُ أَبَا نَعَجَسَهُ وَنَا كَصِي

حَسْبُنَا ۙ وَحَمْدُهُ ۙ وَحَمْدُهُ ۙ وَحَمْدُهُ ۙ
أَمَّا.

وَجَبَّ وَهُمَا قَبِيحًا ۙ وَابْدَاهُمَا مُنْمَا مَلَسْنَا ۙ وَجَلَا .
هُوَ ۙ وَمَعَ أَجَا ۙ هَجَا ۙ بُجِمَ ۙ هَمَّ ۙ أَجَا ۙ هَمَّ ۙ حَنَا
مَنْعَلِي ۙ هَمْعَانَس ۙ هَوَّ ۙ وَجَبَّ ۙ خَنْجَمَا
هَجَعْنَسَا . هَجِيَا ۙ حِنَا ۙ قَبِيحًا ۙ مَانَاهُ كَمَّ
هَمَلَسْنَا . هَمَّ ۙ وَبَعَّ ۙ سِبَا ۙ مَدْمَه ۙ وَبَدَا ۙ حَمَّ جَمْنَا
وَسَلِيْنَا . هَمَّ ۙ حَمَّ ۙ وَحَمْنَا ۙ وَحَمْنَا ۙ وَحَمْنَا
مَتِيَا ۙ وَحَمْنَا ۙ وَحَمِّي . أَصْح ۙ

(Transliteration at the end of the lesson)

Readings' Transliteration .

šlom-lék mar-yam

šlom-lék mar-yam
mal-yat țay-boo-to
mo-ran 'a-mék
mba-rak-to at bné-šé
wam-ba-ra-koo pee-ro dkar-sék
mo-ran yé-šoo' mšee-ħo

mort mar-yam
é-méh da-lo-ho
ét-ka-šap ħlo-payn ħnan ħa-țo-yé
ho-šo wab-šo'-to dmaw-tan a-meen ❖

mhaym-nee-nan

mhaym-nee-nan bħad a-lo-ho a-bo a-ħeed kool 'o-boo-do daš-ma-yo wdar-
'o wad-kool-héyn ay-léyn dmét-ħaz-yon wad-lo mét-ħaz-yon
wab-ħad mor-yo yé-šoo' mšee-ħo yee-hee-do-yo da-lo-ho haw dmén a-
bo é-tee-léd qdom kool-hoon 'ol-mé. a-lo-ho dmén a-lo-ho nooh-ro dmén
nooh-ro a-lo-ho ša-ree-ro dmén a-lo-ho ša-ree-ro yee-lee-do wlo 'bee-do
wash-wé boo-see-ya la-booy dbee-déh hwo kool mé-dém. haw dmé-țoo-lo-
tan bnay-no-šo wmé-țool poor-qo-nan nħét mén šma-yo wét-ga-šam mén
roo-ħo dqood-šo wmén mar-yam btool-to wah-wo bar-no-šo. wéșț-léb ħlo-
payn byaw-may pén-țee-yows peey-la-țows. wħaš wmeet wétq-bar. wqom
lat-lo-to yaw-meen ak dak-teeb. was-léq laš-ma-yo wee-téb mén ya-mee-
no da-booy. wtoob o-té bšoob-ħé ra-bo lam-dor lħa-yé wal-mee-té haw
dal-mal-koo-téh šoo-lo-mo lo eet.

wab-ħad roo-ħo qa-dee-șħo dee-taw mor-yo maħ-yo-no dkool. haw dmén
a-bo wab-ro no-péq w'am a-bo w'am bro mést-géd wméš-ta-baħ haw
dma-lél ban-bee-yé wbaš-lee-ħé. wbaħ-do 'ee-to qa-deeš-to qa-too-lee-qee
wash-lee-ħoy-to. wmaw-déy-nan ħdo ma'-moo-dee-to lšoob-qo-no daħ-țo-
hé. wam-sa-kéy-nan laq-yom-to dmee-té wal-ħa-yé ħad-té d'ol-mo da-teed

a-meen ❖

❖ ❖ ❖

The Syriac (Aramaic) History (Part 4)

(This historical material is written by other authors, and this author doesn't claim authorship of the material in the section "The Syriac (Aramaic) History")

The Middle Phoenician Period (2150-332 B.C.)

- Amorites (Phoenician people of Southern Lebanon and Al-Biqa') took the mountain region of Lebanon, and then reached Byblos and the coast.
- They also extended their domination to Babylone and Mesopotamia.
- Egypt is subjected to them from 1725 to 1580 B.C.
- 13th Century B.C. Syria and Phoenicia are a battlefield between between the Hittite and the Egyptian Empires.
- 13th Century B.C. the Hebrews coming from Egypt occupy Southern Phoenicia and become influenced by Phoenician Civilisation.
- The Phoenicians found colonies in the area extending from the Danube in the North to the heart of Africa in the South, and from India in the East to Gibraltar in the West.
- Huge literary fecundity.
- The temple of Solomon built by the Phoenicians of Byblos, Tyre, and Sidon.
- The invention of the Alphabet.



(Names : šmo-hé) مُحَدَّثًا

English	French	Arabic	Syriac Using English Letters	Syriac
Hardini	Hardini	حرديني	ḥar-dee-nee	ܚܪܕܝܢܝ
Sharbel	Charbel	شربل	šar-bél	ܫܪܒܠܐ
Alexander	Alexandre	الاسكندر	a-lék-sand-ros	ܐܠܟܣܢܕܪܘܫ
Alexandria	Alexandrie	الاسكندرية	a-lék-sand-ree-ya	ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
Andrew	André	أندر اوس	and-ré-was	ܐܢܕܪܘܫ
Antioch	Antioche	أنطاكيا	an-ṭee-yoo-kee-ya	ܐܢܬܝܘܟܝܐ
Stephen	Étienne	اسطفان	ést-fan	ܐܫܬܘܦܢܐ
Asia	Asie	آسيا	a-see-ya	ܐܫܝܐ
Spain	Espagne	إسبانيا	as-fan-ya	ܐܫܦܢܝܐ
Esther	Esther	أستير	és-teer	ܐܫܬܝܪܐ
Ephrem	Ephrem	أفرام	af-rém	ܐܦܪܝܡܐ
Africa	Afrique	أفريقيا	af-ree-qee-ya	ܐܦܪܝܩܝܐ
France	France	فرنسا	af-ran-sees	ܐܦܪܢܨܝܐ

